

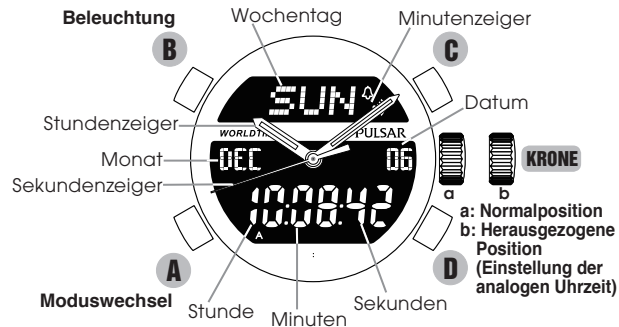
PULSAR

KAL. N021 QUARZUHR MIT ZWEI ANZEIGEN

DEUTSCH

- Analoge Uhrzeit-Anzeige
- Digitale Uhrzeit- und Kalender-Anzeige
- Stoppuhr
- Datenabruffunktion
- Timer
- 3-Kanal-Alarm
- Weltzeitfunktion
- Beleuchtung
(Elektrolumineszenztafel)

KRONE/TASTEN UND ANZEIGEN

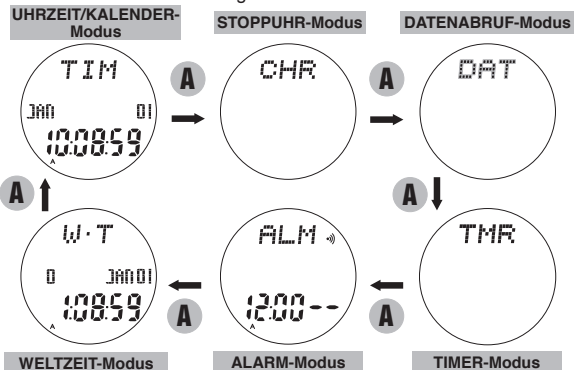


* Zur Veranschaulichung werden die analogen und digitalen Anzeigen in den folgenden Abschnitten getrennt dargestellt.

Deutsch

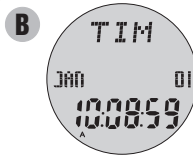
MODUSWECHSEL

- A** Bei jeder Betätigung wechselt der Modus der Digitalanzeige in der nachstehenden Reihenfolge:



BELEUCHTUNG

- B** Drücken, um die Beleuchtung einzuschalten.



Die eingebaute Elektrolumineszenz-Hintergrundbeleuchtung beleuchtet die Anzeige für etwa 3 Sekunden zum einfachen Ablesen bei Dunkelheit.

HINWEISE

- ◆ Wenn die Batterieleistung nach längerem Gebrauch abnimmt, verringert sich die Lichtstärke der Elektrolumineszenztafel. Im Verlauf der Zeit nimmt außerdem ihre Leuchtkraft ab.
- ◆ Wenn die Beleuchtung schwach wird, ersetzen Sie die Batterien. Wenn die Beleuchtung auch nach dem Ersetzen der Batterien schwach bleibt, lassen Sie die Elektrolumineszenztafel von dem Geschäft, in dem die Uhr erworben wurde, ersetzen.
- ◆ Während der Verwendung der Beleuchtung erzeugt die Uhr ein sehr leises Geräusch. Dies ist jedoch normal und keine Fehlfunktion.

VERSCHRAUBBARE KRONE

[für Modelle mit verschraubbarer Krone]

Lösen der Krone

- 1 Drehen Sie die Krone entgegen dem Uhrzeigersinn, bis kein Drehen im Gewinde mehr fühlbar ist.
- 2 Die Krone kann herausgezogen werden.



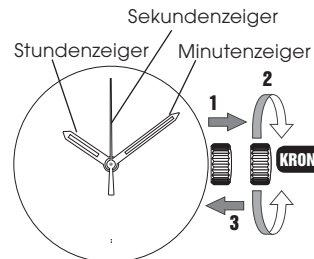
Verschrauben der Krone

- 1 Drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.
- 2 Drehen Sie die Krone unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn, bis sie angezogen ist.



UHRZEIT/KALENDER-MODUS

EINSTELLUNG DER ANALOGEN UHRZEIT



* Diese Abbildung ist zum besseren Verständnis vereinfacht dargestellt.

KRONE

- 1 Herausziehen, wenn der Sekundenzeiger sich an der 12-Uhr-Position befindet.

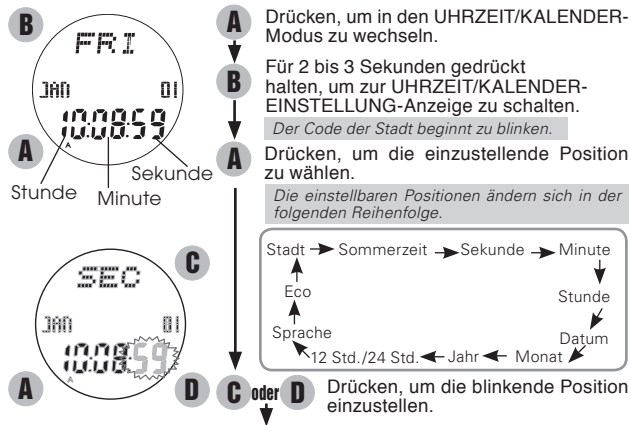
Der Sekundenzeiger bleibt sofort stehen.

- 2 Drehen, um den Stunden- und Minutenzeiger auf die Uhrzeit einzustellen.

Um die Uhrzeit genau einzustellen, drehen Sie den Minutenzeiger 4 bis 5 Minuten weiter als die genaue Uhrzeit und dann langsam zurück auf die genaue Uhrzeit.

- 3 Bei einem Zeitzeichen wieder hineindrücken.

EINSTELLUNG DER DIGITALEN UHRZEIT/DES KALENDERS



Bei jedem Drücken der Taste C (oder D) werden die blinkenden Ziffern erhöht (bzw. vermindert). Die blinkenden Ziffern laufen schneller durch, wenn die Taste C oder D gedrückt gehalten wird.

B Drücken, um die Einstellungen zu bestätigen und um zur UHRZEIT/KALENDER-Anzeige zurückzukehren.

HINWEISE

- Wenn die Uhr in der UHRZEIT/KALENDER-EINSTELLUNG-Anzeige mit blinkenden Ziffern/Positionen ohne weitere Bedienung verbleibt, kehrt sie nach 2 bis 3 Minuten automatisch in den UHRZEIT/KALENDER-Modus zurück.
- Der Kalender berücksichtigt automatisch Monate mit gerader und ungerader Anzahl von Tagen einschließlich des Februars in Schaltjahren bis 2065.
- Nachdem das Jahr, der Monat und das Datum eingestellt wurden, wird der Wochentag automatisch eingestellt.
- **Einstellen der Sekunden**
Um die Sekunden auf „00“ zurückzustellen, drücken Sie Taste C oder D bei einem Zeitsignal, während die Sekundennummern blinken. Wenn Sie die Taste C oder D drücken, während ein Sekundenwert zwischen „30“ und „50“ angezeigt wird, werden die Minuten um eine erhöht und die Sekunden auf „00“ zurückgestellt.

- **Einstellung der 12/24-Stunden-Anzeige**

- Bei Auswahl der 12-Stunden-Anzeige wird „A“ vor dem Mittag und „P“ nach dem Mittag angezeigt.
- Achten Sie beim Einstellen der Stunde in der 12-Stunden-Anzeige darauf, dass vor/nach Mittag richtig eingestellt ist.

- **Einstellen der Sprache**

Wählen Sie unter den Sprachen Englisch (ENG), Französisch (FRA), Deutsch (GER) oder Spanisch (SPN). Der Monat und der Wochentag werden dann in der gewählten Sprache angezeigt.

- **Eco-Modus**

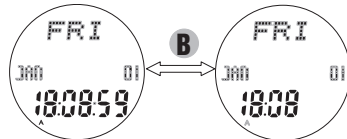
- Wenn für eine längere als die eingestellte Zeit keine Bedienung erfolgt, geht die Uhr automatisch in den Eco-Modus und das Display wird ausgeschaltet, um den Energieverbrauch aus der Batterie zu verringern.
- Wählen Sie die Zeit bis zum Übergang in den Eco-Modus aus den Möglichkeiten 1 Stunde (1H), 3 Stunden (3H), 6 Stunden (6H) oder 12 Stunden (12H). Um den Eco-Modus auszuschalten, wählen Sie OFF.
- Wenn die Stoppuhr bzw. der Timer nicht zurückgestellt wurden, wird der Eco-Modus nicht aktiviert.

Bestätigungston der Tastenbedienung

Drücken Sie Taste C und D gleichzeitig, um den Bestätigungston ein- oder auszuschalten.

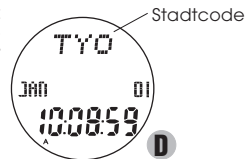
SO VERBERGEN SIE DIE SEKUNDEN

- Wenn Sie eine Zeitanzeige ohne Sekunden bevorzugen, halten Sie im Zeit/Kalender-Modus Taste B vier Sekunden lang gedrückt.



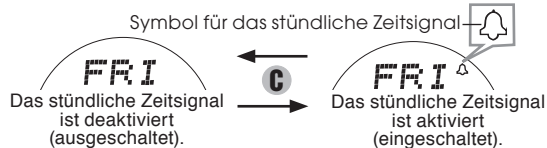
SO ÜBERPRÜFEN SIE DIE HEIMATSTADT

- Um zu überprüfen, welche Stadt gegenwärtig gewählt ist, drücken Sie Taste D. Auf dem Display wird der Code der Stadt angezeigt.



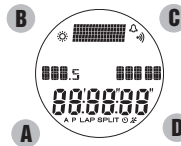
EINSTELLUNG DES STÜNDLICHEN ZEITSIGNALS

- Bei jedem Drücken der Taste C wird das stündliche Zeitsignal abwechselnd aktiviert oder deaktiviert. Dementsprechend wird das Symbol für das stündliche Zeitsignal angezeigt oder nicht angezeigt und gibt an, ob das stündliche Zeitsignal aktiviert oder deaktiviert ist.



Hinweis zu ungewöhnlichen Anzeigen:

Wenn alle Segmente auf der Anzeige UHRZEIT/ KALENDER-EINSTELLUNG leuchten und die Ziffern blinken, ist dies normal und keine Fehlfunktion. In einem derartigen Fall drücken Sie die Taste A, B, C oder D, um zum UHRZEIT/ KALENDER-Modus zurückzukehren, und stellen Sie die Uhrzeit und den Kalender dann neu ein.



STOPPUHR-MODUS

- Die Stoppuhr misst bis zu 99 Stunden, 59 Minuten, 59 Sekunden und 99 hundertstel Sekunden in Schritten von 1/100 Sekunden.
- Sie können bis zu 100 Zwischen- oder Rundenzeiten messen.
- Die gespeicherten Zwischen- oder Rundenzeiten können im Modus DATA RECALL abgerufen werden.

Für Einzelheiten siehe „VERWENDUNG DER DATENABRUFFUNKTION“.



A Drücken, um in den STOPPUHR-Modus zu schalten.

D Drücken, um die Stoppuhr auf 00'00"00 zurückzustellen.

D Drücken, um das Display entweder mit Zwischenzeit oder mit Rundenzeit zu wählen.



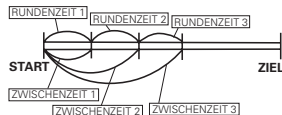
VERWENDUNG DER STOPPUHR

Wenn eine neue Messung begonnen wird, werden die zuvor gespeicherten Daten automatisch gelöscht.

<Standardmessung>



START STOPP ZURÜCKSTELLEN



<Rundenzeit-/Zwischenzeitmessung>



START RUNDENZEIT/ ZWISCHENZEIT RUNDENZEIT/ ZWISCHENZEIT STOPP ZURÜCKSTELLEN

HINWEISE

- Wenn die Stoppuhr läuft, blinkt das Stoppuhr-Zeichen.
- Wenn eine Zwischen- oder Rundenzeit genommen wird, wird die gemessene Zeit auf dem Display 7



Sekunden lang zusammen mit der Nummer der Zwischenzeit oder der Runde angezeigt. Danach geht das Display automatisch auf die Anzeige der laufenden Messung zurück.

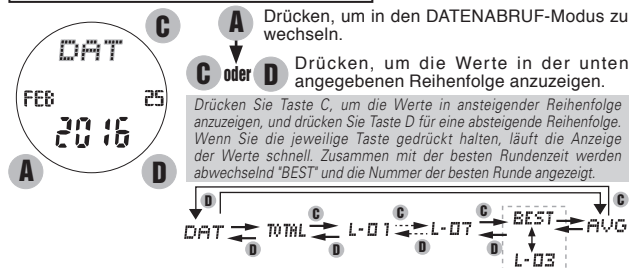
- Wenn die Gesamtzahl der gespeicherten Zwischen- oder Rundenzeiten 100 erreicht hat, wird auf dem Display abwechselnd "FULL" und "L-100" angezeigt. Danach wird auch beim Drücken der Taste D keine Messung mehr ausgeführt.
- Wenn während einer Messung vom STOPPUHR-Modus in einen anderen Modus umgeschaltet wird, wird die Messung fortgesetzt. Nach der Verwendung der Stoppuhr sollten Sie unbedingt die Funktion stoppen, um die Batterie zu schonen.



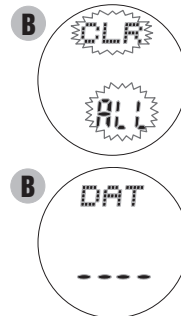
VERWENDUNG DER DATENABRUFFUNKTION

- Bis zu 100 Messdaten können abgerufen werden.
- Es werden die Werte für "Gesamtzeit", "einzelne "Rundenzeiten", "beste Rundenzeit und beste Rundennummer" und "durchschnittliche Rundenzeit" angezeigt.
- Die gemessenen Daten werden bis zum Start der nächsten Messung gespeichert.

ABRUFEN DER GEMESSENEN DATEN



SO KÖNNEN SIE DATEN LÖSCHEN



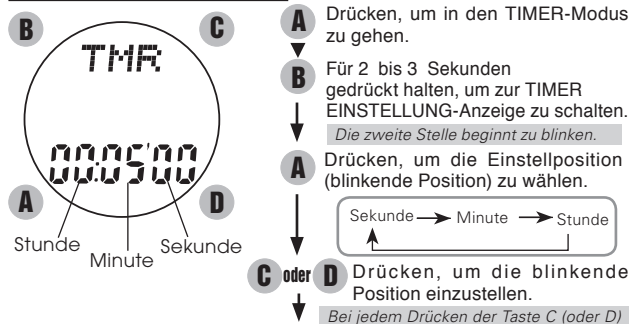
Drücken, um alle gespeicherten Daten zu löschen.

2 bis 3 Sekunden gedrückt halten, um das Löschen der Daten zu überprüfen.

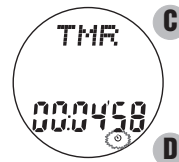
TIMER-MODUS

- Der Timer kann von 10 Sekunden bis 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden eingestellt werden.

EINSTELLUNG DES TIMERS



VERWENDUNG DES TIMERS

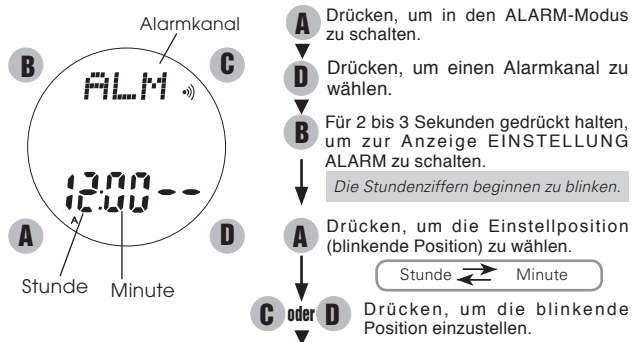


- C** Drücken, um den Timer zu starten.
- C** Drücken, um den Timer anzuhalten.
- D** Drücken, um den Timer zurückzusetzen.
Achten Sie darauf, den Timer durch Drücken der Taste D für die nächste Benutzung zurückzusetzen.

Der Signalton beginnt 3 Sekunden vor dem Ablauf der eingestellten Zeit. Wenn die Zeit abgelaufen ist, ertönt der Timer 5 Sekunden lang. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Ton des Timers während des ertönnens manuell abzustellen.

ALARM-MODUS

- Der tägliche 3-Kanal-Alarm ertönt alle 24 Stunden zur eingestellten Zeit. Jeder Alarmkanal kann gesondert aktiviert oder deaktiviert werden.



Bei jedem Drücken der Taste C (oder D) werden die blinkenden Ziffern erhöht (bzw. vermindert).

Die blinkenden Ziffern laufen schneller durch, wenn die Taste C oder D gedrückt gehalten wird.

- B** Drücken, um die Alarmeinstellungen zu bestätigen und in den ALARM-Modus zurückzukehren.

HINWEISE

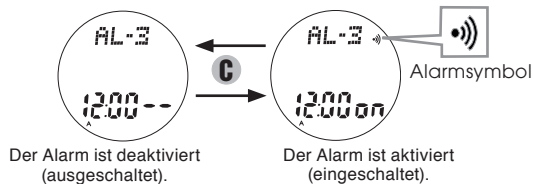
- Wenn die Uhr in der Anzeige EINSTELLUNG ALARM mit blinkenden Ziffern ohne weitere Bedienung verbleibt, kehrt sie nach 2 bis 3 Minuten automatisch in den ALARM-Modus zurück.
- Wenn im UHRZEIT/KALENDER-Modus die 24-Stunden-Anzeige gewählt ist, wird der Alarm ebenfalls in der 24-Stunden-Anzeige angezeigt.
- Achten Sie beim Einstellen der Stunde in der 12-Stunden-Anzeige darauf, dass vor/nach Mittag richtig eingestellt wird.

Tondemonstrationsfunktion (Demonstration des Alarmtons)

Jeder Alarm hat einen anderen Ton. Um den Alarmton zu testen, halten Sie Taste C für 2 Sekunden oder länger gedrückt.

Aktivierung/Deaktivierung des Alarms

Bei jedem Drücken der Taste C im Modus ALARM wird der Alarm abwechselnd aktiviert oder deaktiviert. Wenn mindestens ein Alarm aktiviert ist, wird das Alarmsymbol auf dem Display angezeigt.

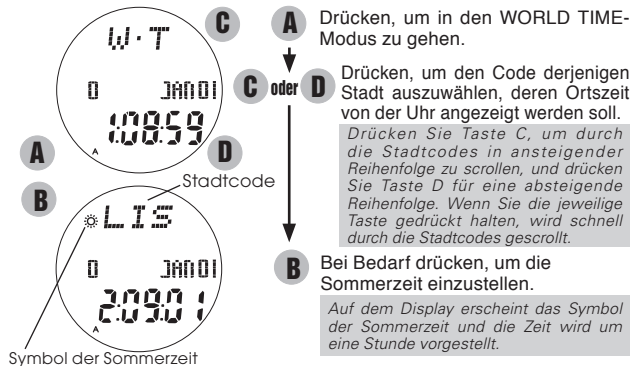


Abstellen des Alarms, während er ertönt

Der Alarm ertönt für 20 Sekunden zur eingestellten Alarmzeit und stoppt dann automatisch. Um den Alarm manuell abzustellen, während er ertönt, drücken Sie eine der Tasten A, B, C oder D. Dies ist bei jeder Anzeige möglich und beendet den Alarmton.

WELTZEIT-MODUS

- Die Zeit in 44 Städten und Regionen auf der Welt kann angezeigt werden.
- Sie können auch Sommerzeit einstellen (außer für GMT).



STÄDTE- UND ZEITUNTERSCHIEDE

Zeitdifferenz gegenüber GMT	Stadtcode	Stadtname	Zeitdifferenz gegenüber GMT	Stadtcode	Stadtname
0	GMT		+3.5	THR	Teheran
0	LIS	Lissabon	+4	DXB	Dubai
0	LON	London	+4.5	KBL	Kabul
+1	PAR	Paris	+5	KHI	Karachi
+1	ROM	Rom	+5.5	DEL	Delhi
+1	BER	Berlin	+6	DAC	Dakka
+2	ATH	Athen	+6.5	RGN	Rangun
+2	CAI	Kairo	+7	BKK	Bangkok
+3	MOW	Moskau	+7	JKT	Jakarta
+3	JED	Dschidda	+8	SIN	Singapur
+3	BGW	Bagdad	+8	HKG	Hongkong

Zeitdifferenz gegenüber GMT	Stadtcode	Stadtname	Zeitdifferenz gegenüber GMT	Stadtcode	Stadtname
+8	BJS	Peking	-8	YVR	Vanvouver
+9	SEL	Seoul	-8	LAX	Los Angeles
+9	TYO	Tokyo	-7	DEN	Denver
+9.5	ADL	Adelaide	-6	CHI	Chicago
+10	GUM	Guam	-5	NYC	New York
+10	SYD	Sydney	-5	YMQ	Montreal
+10	OOL	Goldküste	-5	BOS	Boston
+11	NOU	Nouméa	-4	SDQ	Santo Domingo
+12	WLG	Wellington	-3	BUE	Buenos Aires
-10	HNL	Honolulu	-3	RIO	Rio de Janeiro
-9	ANC	Anchorage	-1	PDL	Azoren

In einigen Städten gilt möglicherweise die Sommerzeit. In den einzelnen Ländern kann die Zeitdifferenz und die Sommerzeit auf Anweisung der Regierung des betreffenden Landes bzw. der Region geändert werden.

AUSWECHSELN DER BATTERIE

**2
Jahre**

Batterie-Nutzungsdauer: ca. 2 Jahre
Batterien: 1 SEIKO SR626SW
 (für die Analoganzeige)
1 SEIKO CR2016
 (für die Digitalanzeige)

- Die Batterien haben möglicherweise eine Lebensdauer von weniger als 2 Jahren, falls:
 - der Alarm mehr als einmal pro Tag benutzt wird,
 - die Stoppuhr mehr als eine Stunde pro Tag benutzt wird
 - die Beleuchtung mehr als einmal pro Tag benutzt wird.
- **Ersetzen Sie beide Batterien durch neue, auch wenn nur eine der beiden Batterien entladen ist.**
- Da die Batterien ab Werk zum Überprüfen der Funktion und Leistung der Uhr eingesetzt werden, kann ihre Nutzungsdauer nach dem Erwerb der Uhr weniger betragen als angegeben.
- Wenn die Batterien entladen sind, sollten sie so schnell wie möglich ersetzt werden, um Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Wir empfehlen, dass Sie die Batterien von einem PULSAR-VERTRAGSHÄNDLER ersetzen lassen.

- Die Uhr ist mit einer Anzeige für die Lebensdauer der Batterien ausgestattet, die Ihnen mitteilt, wann die Batterien ausgewechselt werden müssen. Wenn die Anzeige erscheint, werden die Beleuchtung EL und der Signalton (ALARM/TIMER) deaktiviert.
- **Erforderliches Verfahren nach dem Auswechseln der Batterien**
 Führen Sie nach dem Ersetzen der Batterien oder im Fall einer unnormalen Anzeige (unvollständige Ziffern usw.) das nachstehende Verfahren zum Zurückstellen der integrierten Schaltung (IC) durch. Die Uhr wird dann ihren normalen Betrieb wieder aufnehmen.
Drücken Sie Taste A, B, C und D gleichzeitig 2 bis 3 Sekunden lang, bis das Display gelöscht ist. Wenn Sie die Tasten loslassen, erscheint die Anzeige "16-1-1 (FRI)". Bevor Sie die Uhr in Gebrauch nehmen, stellen Sie die Uhrzeit, den Kalender und den Alarm ein.



VORSICHT

- Entnehmen Sie nicht die Batterie aus der Uhr.
- Wenn es erforderlich ist, die Batterie zu entnehmen, halten Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern. Wenn die Batterie verschluckt wird, muss sofort ein Arzt zu Rate gezogen werden.
- Die Batterie darf niemals kurzgeschlossen, geöffnet, erhitzt oder in ein Feuer geworfen werden, weil sie sonst platzen, sich stark erhitzen oder ein Feuer verursachen kann.



ZUR BEACHTUNG

- Die Batterie kann nicht wiederaufgeladen werden. Durch den Versuch, die Batterie wiederaufzuladen, kann Auslaufen der Batterieflüssigkeit oder eine Beschädigung der Batterie verursacht werden.

ERHALTUNG DER FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DER UHR

WASSERDICHTIGKEIT

● Nicht wasserdicht



Wenn auf der Gehäuserückwand Ihrer Uhr nicht die Beschriftung "WATER RESISTANT" vorhanden ist, ist sie nicht wasserdicht und muß vor Wasser geschützt werden, um Schäden am Uhrwerk zu vermeiden. Sollte die Uhr doch naß werden, empfehlen wir, die Uhr von einem AUTORISIERTEN PULSAR-HÄNDLER oder einer KUNDENDIENSTSTELLE überprüfen zu lassen.

● Wasserdicht (3 Bar)



Falls die Gehäuserückwand der Uhr mit der Beschriftung "WATER RESISTANT" versehen ist, ist sie so konstruiert und hergestellt, daß sie bis zu 3 Bar widerstehen kann, d.h. zufälligen Kontakt mit Wasser wie Spritzer oder Regen. Sie ist jedoch nicht für Schwimmen oder Tauchen geeignet.

● Wasserdicht (5 Bar)*



Wenn die Gehäuserückwand mit der Kennzeichnung "WATER RESIST-ANT 5 BAR" versehen ist, ist die Uhr so entworfen und hergestellt, daß sie bis zu 5 Bar Wasserdruck widersteht und damit für Schwimmen, für den Segelsport und zum Duschen geeignet ist.

● Wasserdicht (10 bar/15 bar/20 bar)*



Wenn die Gehäuserückwand mit der Kennzeichnung "WATER RESIST-ANT 10 BAR", "WATER RESISTANT 15 BAR" oder "WATER RESISTANT 20 BAR" versehen ist, ist die Uhr so entworfen und hergestellt, daß sie bis zu 10 Bar/15 Bar/20 Bar Wasserdruck widersteht und damit zum Baden in der Badewanne und für Tauchen in flachem Wasser, nicht aber für Gerätetauchen geeignet ist. Für Gerätetauchen empfehlen wir eine PULSAR Taucheruhr.

- * Bevor Sie eine für 5, 10, 15 oder 20 Bar wasserdichte Uhr im Wasser tragen, überzeugen Sie sich, daß die Krone vollständig eingedrückt ist. Die Krone nicht betätigen, wenn die Uhr naß ist oder sich im Wasser befindet. Nach der Verwendung in Seewasser sollte die Uhr gründlich gespült und vollständig getrocknet werden.
- * Beachten Sie die folgenden Hinweise, wenn Sie eine für 5, 10, 15 oder 20 Bar wasser-dichte Uhr unter der Dusche oder im Bad tragen:
- Bedienen Sie die Krone nicht, wenn die Uhr nass ist.
 - In warmem Wasser kann die Uhr geringfügig vor- oder nachgehen. Dieser Zustand wird jedoch korrigiert, wenn die Uhr zur Normaltemperatur zurückkehrt.

HINWEIS:

Der Druck in Bar ist ein Prüfdruck und darf nicht als Angabe der tatsächlichen Tauchtiefe angesehen werden, da die Schwimmbewegungen den Druck in gegebener Tiefe erhöhen. Vorsicht ist auch bei Tauchen in Wasser geboten.

TEMPERATUREN

Die Uhr läuft mit einer stabilen Genauigkeit im Temperaturbereich zwischen 5 °C und 35 °C (41 °F und 95 °F).

Temperaturen über 50 °C (122 °F) können Auslaufen der Batterie oder eine Verkürzung der Batterie-lebensdauer

bewirken. Die Uhr sollte nicht über längere Zeit sehr niedrigen Temperaturen unter -5 °C (+23 °F) ausgesetzt werden, da die Kälte ein geringfügiges Vor- oder Nachgehen der Uhr verursachen kann. Die obigen Bedingungen werden jedoch korrigiert, wenn die Uhr zur normalen Temperatur zurückkehrt.

MAGNETISMUS

Die Funktion Ihrer Uhr wird durch starken Magnetismus beeinträchtigt. Schützen Sie sie deshalb vor zu nahem Kontakt mit magnetischen Objekten.

Die normale Genauigkeit wird wieder erhalten, wenn die Uhr aus dem Magnetfeld entfernt wird.

CHEMIKALIEN

Schützen Sie die Uhr vor Kontakt mit Lösungs-mitteln, Quecksilber, Kosmetiksprays, Reinigungsmitteln, Klebemitteln und Farbe, weil

sonst eine Verfärbung, Beeinträchtigung oder Beschädigung des Gehäuses, des Armbands usw. verursacht werden kann.

PFLEGE VON GEHÄUSE UND ARMBAND

Zur Verhinderung eines möglichen Rostens des Gehäuses und Armbandes durch Staub, Feuchtigkeit und Schweiß sollten diese Teile regelmäßig mit einem trockenen Tuch abgewischt werden.

STÖSSE UND VIBRATIONEN

Leichte Aktivitäten werden Ihrer Uhr nicht schaden. Achten Sie jedoch darauf, sie nicht fallen zu lassen oder gegen harte Gegenstände zu stoßen, da hierdurch Schaden an der Uhr entstehen

könnte.

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DER UHR

Die Uhr sollte regelmäßig alle 2 bis 3 Jahre überprüft werden. Lassen Sie die Dichtungen an Gehäuse, Krone, Tasten und Uhr-glas von einem

AUTORISIERTEN PULSAR-HÄNDLER oder einer KUNDENDIENSTSTELLE überprüfen.

HINWEIS ZUR SCHUTZFOLIE AUF DER GEHÄUSERÜCKSEITE

Falls Ihre Uhr eine Schutzfolie und/oder einen Aufkleber auf der Gehäuserückseite aufweist, entfernen Sie diese, bevor Sie die Uhr tragen. Sonst kann Schweiß darunter gelangen und zu einem

Rosten der Gehäuserückseite führen.